

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING	МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
<p style="text-align: center;">Between The European Advertising Standards Alliance (EASA) and Association of Marketing Industry “Advertising Council” (AMI)</p>	<p style="text-align: center;">Между European Advertising Standards Alliance (EASA) и Ассоциацией маркетинговой индустрии «Рекламный совет» (АМИ)</p>
Moscow/Москва	<u>14 ноября</u> , 2018
<p>This Memorandum of Understanding (MOU) sets for the terms and understanding between EASA and AMI on future cooperation and membership.</p>	<p>Настоящий Меморандум о взаимопонимании (МОВ) устанавливает условия и принципы будущего взаимодействия и членства АМИ в EASA.</p>
Background	Предпосылки
<p>EASA promotes responsible advertising in commercial communications by means of effective self-regulation. To this end, it sets out high operational standards for advertising self-regulatory systems. It provides a space for the advertising ecosystem to work together at European and international level to address common challenges and make sure advertising standards always remain relevant and meaningful.</p> <p>EASA is actively involved in development of self-regulation in advertising and marketing communications in Europe and provides support for the setting-up and operations of advertising self-regulatory organisations</p> <p>Pursuant to this goal, EASA was a signatory of the Memorandum on Foundation and Organizing the</p>	<p>EASA занимается продвижением ответственной рекламы в коммерческих коммуникациях посредством эффективного саморегулирования. С этой целью, он устанавливает высокие стандарты деятельности систем саморегулирования. EASA обеспечивает возможность для рекламной экосистемы совместно разрешать общие сложные задачи на европейском и международном уровне, и сохранять уверенность, что рекламные стандарты остаются уместными и содержательными.</p> <p>EASA активно вовлечен в развитие саморегулирования в рекламы и маркетинговых коммуникациях в Европе и обеспечивает поддержку при создании и осуществлении деятельности саморегулируемых организаций в области рекламы.</p>

Approval of the Federal Unit Selected to Run the Pilot Project as of September 28, 2017 (Memorandum as of September 28, 2017).	рекламного саморегулирования в России и утверждению пилотного субъекта по развитию деятельности СРО от 28 сентября 2017 года (Меморандум от 28 сентября 2017 г.)
AMI is the organisation established in pursuance the Memorandum as of September 28, 2017 with the purpose of development of self-regulation in advertising and marketing communications in the Russian Federation. AMI is established in St. Petersburg, the Russian Federation.	АМИ является организацией, учрежденной в соответствии с Меморандумом от 28 сентября 2017 года с целью развития саморегулирования в области рекламы и маркетинговых коммуникаций в Российской Федерации. АМИ учреждена в Санкт-Петербурге, Российская Федерация.
Purpose	Цель
AMI anticipates becoming a Full Self-Regulatory Member of EASA in its capacity as the sole Self-regulatory organisation operating in Russia in the area of advertising.	АМИ имеет намерение стать Полным членом саморегулирования в EASA, в качестве единого органа саморегулирования в России в области рекламы.
According to the article 6 of EASA's Articles of Association the Self-regulatory Members (Full Members) are defined as independent, self-regulatory organisations set up by the advertising industry and responsible for the operation, within Europe, of non-legislative national systems of advertising regulation.	В соответствии со статьей 6 Устава EASA Члены саморегулирования (Полные члены) определяются как независимые саморегулируемые организации, учрежденные рекламной индустрией, и отвечающие за осуществление деятельности в Европе в рамках системы саморегулирования рекламной индустрии.
Therefore, the above goal (Full Membership) will be accomplished by undertaking the following activities as a whole:	Таким образом, вышеуказанная цель (Полное членство) будет достигнута при условии выполнения следующих условий в совокупности:
<ul style="list-style-type: none"> Laws of the Russian Federation, The Federal Law "On advertising" as of 13.03.2006 # 38-ФЗ in particular, is amended to the extent necessary to secure legal basis for running self-regulation activities based on the principles set in article 4 of the Memorandum as of September 28, 2017, and 	<ul style="list-style-type: none"> Законодательство Российской Федерации, в частности, Федеральный закон «О рекламе» от 13.03.2006 № 38-ФЗ будет дополнен в той мере, которая необходима для обеспечения правовых оснований для осуществления деятельности по саморегулированию в соответствии с

	<p>принципами, установленными в статье 4 Меморандума от 28 сентября 2017 года, и</p>
<ul style="list-style-type: none"> • AMI fully or partially acquires authority on supervision and dispute resolution in the area of advertising to the extent it might be reasonably necessary under the set standards and market practices; and 	<ul style="list-style-type: none"> • АМИ полностью или частично приобретает полномочия по надзору и разрешению споров в области рекламы в той мере, в которой это необходимо в рамках установленных стандартов и рыночных практик, и
<ul style="list-style-type: none"> • AMI sets rules and operating procedures, required to run activities in its capacity as Self-regulation organisation in advertising and marketing communications according the principles, terms and conditions set in the Memorandum as of September 28, 2017, and starts operations; and 	<ul style="list-style-type: none"> • АМИ полностью формализует правила и операционные процедуры, необходимые для ведения деятельности в качестве саморегулируемой организации в области рекламы и маркетинговых коммуникаций в соответствии с принципами, условиями и обязательствами, предусмотренными Меморандумом от 28 сентября 2017 года, и начнет осуществлять свою деятельность; и
<ul style="list-style-type: none"> • AMI accepts terms and conditions of membership in EASA and complies with the standard membership approval process as defined in EASA's Articles of Association. 	<ul style="list-style-type: none"> • АМИ примет порядок и условия членства в EASA, а также обеспечит выполнение стандартного процесса одобрения членства в соответствии с учредительными документами EASA.
<p>EASA, from its part, will make all reasonable efforts to advise and guide AMI on the best standards of self-regulation in advertising to help and support AMI in achieving the said Goal.</p>	<p>EASA, со своей стороны, предпримет все разумные усилия для консультирования АМИ в отношении лучших стандартов саморегулирования и рекламе, чтобы оказать поддержку АМИ в достижении вышеуказанной Цели.</p>
<p>In the meantime, AMI will consider joining EASA as an Observer Member. EASA in turn is willing to consider granting AMI the status of <i>Observer Member</i> subject to the standard approval process and conditions set forth in the said Articles of Association. An Observer Members is</p>	<p>В то же время, АМИ рассмотрит вступление в EASA в качестве Члена – наблюдателя. EASA, в свою очередь, готов предоставить АМИ статус <i>Члена-наблюдателя</i> в рамках стандартного процесса одобрения членства, установленного учредительным договором EASA.</p>


defined in article 6 of EASA's Articles of Association as a self-regulatory organisation which has been recently formed and whose rules and operating procedures have not been fully established or implemented.	Члены-наблюдатели определены в статье 6 Учредительного договора EASA как саморегулируемые организации, которые были недавно сформированы и чьи операционные процедуры не были полностью сформированы и внедрены.
Reporting	Отчетность
AMI voluntarily undertakes to keep EASA informed on the progress on regular basis; EASA undertakes to consider the membership application of AMI as Observer Member or Full Member under the terms and conditions set above.	АМИ обязуется в добровольном порядке информировать EASA о прогрессе на регулярной основе; EASA обязуется рассмотреть заявление о членстве АМИ в качестве Члена-наблюдателя или Полного члена в соответствии с вышеуказанными условиями.
Funding	Финансирование
The present MOU does not set any mutual or other obligation of financial nature of the Parties and cannot be understood as undertaking to fund or/and finance of self-regulatory initiatives/activities in Russia from EASA part.	Настоящий МОВ не устанавливает каких-либо взаимных финансовых обязательств Сторон и не предполагает какое-либо финансирование или выделение средств на инициативы/деятельность в области саморегулирования в России со стороны EASA
Duration	Сроки
This MOU is at-will and may be modified by mutual consent of authorized officials from AMI and EASA. This MOU shall become effective upon signature by the authorized officials from the AMI and EASA and will remain in effect until December 31' 2019.	МОВ заключатся по взаимному согласию и может быть изменён по соглашению уполномоченных лиц АМИ и EASA. Настоящий МОВ вступает в силу после подписания уполномоченными представителями АМИ и EASA и действует до 31 декабря 2019 года.
The MOU does not represent a contract or other binding obligation of the Parties. Neither Party shall be liable for non-fulfillment of MOU terms fully or partially.	МОВ не является контрактом или иным юридически значимым обязательством Сторон. Ни одна из Сторон не может нести ответственность за неисполнение МОВ полностью или в части.

Contact Information/Контактная информация

Partner name	The European Advertising	Association of Marketing Industry
--------------	--------------------------	-----------------------------------

	Standards Alliance (EASA)	“Advertising Council” (AMI)/Ассоциация рекламной индустрии «Рекламный совет» (АМИ)
Representative/Представитель	Lucas BOUDET	Сергей Пилатов
Title/Должность	Director General	Председатель правления
Address/Адрес	Rue des Deux Eglises, 26 B-1000 Brussels	199106, Россия, Санкт-Петербург, Большой пр., ВО, д.103, ЛенЭкспо, БЦ "Центрако"
Phone/Телефон	+3225137806	+7 (921) 960-20-10
E-mail	lucas.boudet@easa-alliance.org	spilatov@mail.ru

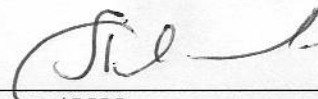
On behalf of EASA/От имени EASA



Full name/ФИО:

LUCAS BOUDET

Of behalf of AMI/ От имени АМИ



Full name/ФИО: